



# Da li putujete izvan Australije?

## Plaćanja u vrijeme kad se nalazite izvan Australije

Da biste imali plaćanja ili karticu za povlastice u vrijeme dok se nalazite izvan Australije, vi morate stalno ispunjavati uslove za ostvarivanje prava na svako plaćanje ili karticu za povlastice.

Zavisno o vašim plaćanjima ili kartici za povlastice, postoje razna pravila koja mogu uticati na vaše putovanje izvan Australije. Kad odete iz Australije, vaša plaćanja ili kartice za povlastice se mogu, na osnovu tih pravila, promijeniti ili čak obustaviti. U vrijeme kad se nalazite izvan Australije, za najnovije informacije o plaćanjima i karticama za povlastice posjećujte web stranicu [humanservices.gov.au/paymentsoverseas](https://humanservices.gov.au/paymentsoverseas)

Prije nego što otputujete, provjerite informacije na ovoj web stranici ili nas nazovite na tel. **131 202** kako biste porazgovarali s nekim na vašem jeziku o vašim posebnim okolnostima.

## Obavijestite nas o promjenama svojih okolnosti

Vrlo je važno da nas obavijestite o svakoj promjeni svojih okolnosti koja bi se obično odrazila na vaša plaćanja ili karticu za povlastice u vrijeme kada se nalazite izvan zemlje, isto kao što bi se ta promjena odrazila i da se nalazite u Australiji. Na primjer, trebate nas obavijestiti ako je došlo do promjena u odnosima s vašim partnerom.

## Kako nas možete obavijestiti o svom putovanju

Najlakši način da nas obavijestite o svojim planovima putovanja je da koristite svoj online račun Centrelink preko myGov. Vi u svako vrijeme možete online dodavati, pregledati, ažurirati i uklanjati podatke svoga putovanja u prekomorske zemlje.

Prije nego što otputujete iz Australije, registrirajte se za online račun Centrelink preko myGov da nas možete lako obavijestiti o svojim planovima putovanja i pristupiti online svojim dopisima i drugim uslugama u vrijeme dok ste odsutni.

Australijsko Ministarstvo za useljeništvo će nas također obavijestiti kada napustite Australiju.

Ako još nemate myGov račun, kreirajte myGov račun na web stranici [my.gov.au](https://my.gov.au) i povežite Centrelink sa vašim myGov računom odabirom naslova 'Services' a zatim ikonu linka do Centrelink. Možda ćete trebati odgovoriti na neka pitanja da možemo povezati tačne podatke s vašim myGov računom.

Ako odlučite da prijavite broj svoga mobitela kod myGov, provjerite da li možete primati poruke s ovog broja dok se nalazite izvan Australije.

## Pristup Medicare uslugama dok ste izvan Australije

Nećete moći pristupiti Medicare uslugama u vrijeme kad se nalazite izvan Australije. Ako se razbolite, moguće je da ćete morati platiti sav medicinski tretman. Ako postoji recipročan sporazum o zdravstvenoj njezi (Reciprocal Health Care Agreement) sa zemljom u koju idete, onda možda neke stvari nećete morati plaćati. Ovakvi sporazumi pokrivaju troškove neophodnog liječenja australijskih državljana koji putuju u neke zemlje, i nisu namijenjeni da zamijene privatno putno zdravstveno osiguranje za putovanja u prekomorske zemlje.

Ako idete u zemlju s kojom postoji taj sporazum, ponesite sa sobom svoju važeću Medicare karticu pa, ako vam zatreba medicinski tretman, ona će vam pomoći da se lakše obavi taj postupak.

Za više informacija o Reciprocal Health Care Agreements i o tome da li Australija ima takav sporazum sa zemljom u koju putujete, posjetite web stranicu [humanservices.gov.au/rhca](https://humanservices.gov.au/rhca)

## Uzimanje ili slanje lijekova u prekomorske zemlje

Protuzakonito je iznositi ili slati iz Australije lijekove iz Programa farmaceutskih beneficija (Pharmaceutical Benefits Scheme) koji nisu namijenjeni za vašu ličnu upotrebu ni za nekoga ko putuje s vama.

Najnovije informacije o našim plaćanjima i uslugama u vrijeme dok se nalazite u prekomorskim zemljama naći ćete na web stranici [humanservices.gov.au/australiansoverseas](https://humanservices.gov.au/australiansoverseas) uključujući i Medicare usluge.

Prije nego što oputujete, provjeriti na web stranici ili nazovite **131 450** (TIS National) i porazgovarajte s nama na vašem jeziku o Medicare uslugama i o iznošenju lijekova u prekomorske zemlje.

### Za više informacija:

- posjetite web stranicu [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) na kojoj možete pročitati, čuti ili pogledati video gdje su date informacije na bosanskom jeziku.
- da bi s nama porazgovarali na svom jeziku o plaćanjima i uslugama preko Centrelink, nazovite nas na tel. **131 202**
- nazovite nas na tel. **131 450** (TIS National) kako bi s nama porazgovarali na svom jeziku o plaćanjima i uslugama koje se odnose na Medicare i Child Support.
- posjetite servisni centar.

**Napomena:** svi troškovi koji nastanu pozivanjem s vašeg kućnog telefona na br. 13 u bilo kojem mjestu u Australiji se zaračunavaju kao troškovi lokalnog poziva. Ovi troškovi mogu varirati u zavisnosti od davatelja telefonskih usluga, dok pozivi mobitelom mogu izazvati veće troškove.

## **Pravna napomena**

Podaci u ovom informativnom listu su tačni sa stanjem iz aprila 2016. godine



# Are you travelling outside Australia?

## Payments while outside Australia

To get your payments or concession card while outside Australia, you must continue to meet the eligibility requirements for each payment or concession card.

Depending on your payments or concession card, there are different rules on how travelling outside Australia may affect you. When you leave Australia, your payments or concession cards may change or even stop based on these rules. For the most up-to-date information about payments and concession cards while you are overseas visit [humanservices.gov.au/paymentsoverseas](https://humanservices.gov.au/paymentsoverseas)

Check the website before you travel or call us on **131 202** to speak to someone in your language about your specific circumstances.

## Tell us about changes to your circumstances

It is important that you advise us of any change to your circumstances that would normally affect your payments or concession card while you are overseas, as you would if you were in Australia. For example, you need to tell us if there are changes to your relationship status.

## How to tell us about your travel

The easiest way to tell us about your travel plans is to use your Centrelink online account through myGov. You can add, view, update and remove your overseas travel details online at any time.

Register for a Centrelink online account through myGov before you leave Australia so you can easily tell us about your travel plans and access your letters and other services online while you are away.

Australia's immigration department will also advise us when you leave Australia.

If you don't have a myGov account already, create a myGov account at [my.gov.au](https://my.gov.au) and link Centrelink to your myGov account by selecting 'Services' and then the link icon next to Centrelink. You may need to answer some questions so we link the correct record to your myGov account.

If you choose to register your mobile number with myGov, make sure you can receive messages from this number while overseas.

## Accessing Medicare while outside Australia

You will not be able to access Medicare services while overseas. If you get sick, you may have to pay for all your medical treatment. If there is a Reciprocal Health Care Agreement in place with the country you're going to, you might not have to pay for some things. These agreements cover the cost of essential medical treatment for Australian residents travelling in some countries, and are not designed to replace private travel health insurance for overseas travel.

If you are going to a country with an agreement, take your current Medicare card with you. Then, if you need medical treatment, it can make the process easier.

For more information about Reciprocal Health Care Agreements, including if Australia has one with the country you are travelling to, visit [humanservices.gov.au/rhca](http://humanservices.gov.au/rhca)

## **Taking or sending your medicines overseas**

It is illegal to take or send Pharmaceutical Benefits Scheme medicines out of Australia that are not either for your personal use or the use of someone travelling with you.

You will find the most up-to-date information about our payments and services while overseas, including Medicare, on [humanservices.gov.au/australiansoverseas](http://humanservices.gov.au/australiansoverseas)

Check the website before you travel or call **131 450** (TIS National) to speak to us in your language about Medicare and taking medicines overseas.

## **For more information:**

- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read about, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak to us in your language about Centrelink payments and services
- call **131 450** (TIS National) to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** call costs from your home phone to a 13 number from anywhere in Australia are the cost of a local call. Charges may vary depending on the telephone service provider, and mobiles may incur a higher charge.

## **Disclaimer**

Information in this factsheet is accurate as at April 2016.